



### III. Correccionales: Lunes - Martes

General Service Conference - Conférence des Services généraux -  
Conferencia de Servicios Generales

Apr 15, 2024 9:00 AM - Apr 16, 2024 12:00 PM EDT

## Table of Contents

### I. Discusión y aceptación del informe del comité de custodios.

<b>A. Considerar un cambio en la redacción del texto sobre la unicidad de propósito, que reemplace el párrafo existente en el folleto “Un mensaje a quienes trabajan en instituciones correccionales”.....</b>	<b>3</b>
SP-CX-A0 Consider updated Singleness of Purpose text - Cover letter with header and footer.docx.....	3
<b>B. Revisar el contenido y el formato del paquete y el libro de trabajo de Correccionales.....</b>	<b>6</b>
SP-CX-B0 Cover letter - WB_Kit.docx.....	6
<b>C. Revisar el video “Llevando el mensaje detrás de los muros” en términos de efectividad, relevancia y público objetivo.....</b>	<b>7</b>
SP-CX-C0 Review the video CTMBTW for effectiveness_ relevance_ and intended audience.docx.....	7
<b>D. Considerar una solicitud de elaborar un folleto sobre el alcohólico transgénero en AA.*.....</b>	<b>8</b>
* Parte de la distribución equitativa de la carga de trabajo (EDW) de 2024.	
SP-CX-D.0 Request to develop pamphlet for the transgender alcoholic.docx.....	8
<b>1. Formulario de punto de agenda propuesto n.º 30 – PAI n.º 30.....</b>	<b>9</b>
SP-CX-D.1-PAI 30-Request to develop pamphlet for the transgender alcoholic.docx.....	9
<b>2. Presentación ante la asamblea del área 06 (2019).....</b>	<b>12</b>
SP-CX-D2. Attachment to Proposed Agenda Item 30 for Transgender Pamphlet (Area 06).docx.....	12
<b>3. Alcohólicos LGBTQ en AA.....</b>	<b>15</b>
SP-CX-D3 Consider a request to develop a pamphlet on the transgender alcoholic in AA.docx.....	15

**E. Discutir el informe de avance sobre la actualización del material de servicio para transmitir mejor el mensaje a los alcohólicos con dificultades intelectuales o de procesamiento de la información, dificultades de comunicación y capacidades neurológicas-  
diversas.\* \* Parte de la distribución equitativa de la carga de trabajo (EDW) de 2024. ....16**

SP-CX-E0 Reviewprogresscarryingaamessagetoneurodiversealcoholics.docx..... 16

**1. Lista de material de servicio que se podría actualizar para reflejar las experiencias de miembros neurodivergentes y miembros que tienen diferencias en el aprendizaje o percepción: .....18**

SP-CX-E1- Service material that could be updated for neurodiverse members.docx..... 18

## Comité de Correccionales de la Conferencia de 2024

**PUNTO A:** Considerar actualizar el texto sobre la unicidad de propósito para reemplazar el párrafo existente en el folleto “Un mensaje a quienes trabajan en instituciones correccionales”.

---

### Notas de referencia:

#### *Comité de Correccionales de la Conferencia de 2022:*

El comité de Correccionales de la Conferencia de 2022 hizo múltiples sugerencias de revisión y actualización al “Libro de trabajo de Correccionales”, incluyendo una modificación a la sección de “Unicidad de propósito” en la página 5.

#### *Reunión de octubre de 2022 del comité de Correccionales de los custodios:*

El comité solicitó que los términos “abuso de sustancias” y “dependencia química” se reemplacen por “trastorno de consumo de sustancias” en el “Libro de trabajo de Correccionales”.

El comité también debatió la importancia de la uniformidad, puesto que compete a toda la literatura de AA y solicitó que la secretaria envíe un memorándum al departamento de Publicaciones y pida que consideren actualizar la literatura de AA, cuando corresponda, para reemplazar los términos “abuso de sustancias” y “dependencia química” por “trastorno de consumo de sustancias”.

#### *Reunión de enero de 2023 del comité de Correccionales de los custodios:*

La secretaria presentó una sugerencia del departamento de Publicaciones de la OSG ante el comité de que, cuando se revise la sección “Unicidad de propósito”, eliminemos las etiquetas profesionales para no tener la necesidad de actualizar la literatura a medida que cambia la terminología profesional.

Se cambiaría:

“Algunos profesionales se refieren al alcoholismo y a la drogadicción como “abuso de sustancias” o “dependencia química” (drogodependencia). Por ello, a veces se lleva a personas no alcohólicas a Alcohólicos Anónimos y se les anima a asistir a sus reuniones. Los no alcohólicos pueden asistir a las reuniones *abiertas* de AA como observadores, pero solo aquellos que tengan un problema con la bebida pueden asistir a reuniones *cerradas* de AA”.

Por:

“Algunos profesionales se refieren a los alcohólicos y drogadictos por medio de la misma terminología. Por lo tanto, a los no alcohólicos, a veces se les hace conocer AA y se les anima a asistir a reuniones de AA. Los no alcohólicos pueden asistir a las reuniones abiertas de AA como observadores, pero únicamente aquellos que tienen un problema con la bebida pueden asistir a las reuniones cerradas”.

El comité aprobó que se aplique esta modificación al “Libro de trabajo de Correccionales” y al folleto “Un mensaje a quienes trabajan en instituciones correccionales” y acordó que el departamento de Publicaciones decida la redacción final. El secretario del personal enviará un memorándum al departamento de Publicaciones para solicitar este cambio.

La secretaria del personal, considerando la importancia de la uniformidad puesto que compete a toda la literatura de AA, enviará un memorándum a los secretarios de los comités que tengan artículos de literatura que también incluyan este párrafo.

*Reunión interina de diciembre de 2023 del comité de Correccionales de los custodios:*

El comité de Correccionales de los custodios revisó y enmendó las frases aportadas por el departamento de Publicaciones y acordó enviar la siguiente opción al comité de Correccionales de la Conferencia de 2024:

“Algunos profesionales se refieren los alcohólicos y drogadictos como un solo grupo cuando utilizan la terminología profesional. Por lo tanto, a los no alcohólicos, a veces se les hace conocer AA y se les anima a asistir a reuniones de AA. Los no alcohólicos pueden asistir a las reuniones abiertas de AA como observadores, pero la asistencia a las reuniones cerradas está limitada a las personas que tienen el deseo de dejar de beber”.

*Otros artículos de literatura que contienen este párrafo:*

Los líderes religiosos preguntan acerca de AA	SP-25
AA como recurso para los profesionales de la salud	SP-23
Cómo cooperan los miembros de AA con los profesionales	SP-29
Si usted es un profesional... Alcohólicos Anónimos quiere trabajar con usted	SP-46
¿Hay un bebedor problema en el lugar de trabajo?	SP-54
Información sobre Alcohólicos Anónimos	SF-2
Libro de trabajo de comités de Tratamiento	SM-40i
Libro de trabajo de Cooperación con la Comunidad Profesional	SM-41i
Guías de AA acerca de cooperación con las cortes, DWI y programas similares	SMG-05

Guías de AA acerca de miembros de AA empleados en el campo del alcoholismo

SMG-10

---

**Material de referencia:**

1. [“Un mensaje a quienes trabajan en instituciones correccionales...”](#)

## Comité de Correccionales de la Conferencia de 2024

**PUNTO B:** Revisar el contenido y el formato del paquete y el libro de trabajo de Correccionales.

---

### Notas de referencia:

Los paquetes y libros de trabajo de Correccionales, CCP, Información Pública, Tratamiento y Accesibilidades son revisados por los comités de Conferencia correspondientes durante cada Conferencia de Servicios Generales.

Entre las Conferencias, se pueden recibir ideas para cambios en un libro de trabajo o bien en los contenidos de un paquete. Tales ideas pueden ser evaluadas por el comité de custodios correspondiente y ser implementadas.

Alternativamente, los comités de custodios pueden decidir remitir una idea al comité de Conferencia para su evaluación. Los miembros del comité de Conferencia tienen así la oportunidad de revisar los cambios propuestos a un libro de trabajo o paquete durante la siguiente Conferencia de Servicios Generales.

El libro de trabajo de Correccionales (M-45i, SM-45i) forma parte del paquete. La lista de contenido del paquete de Correccionales está disponible en el sitio web de AA de la OSG ([www.aa.org](http://www.aa.org)), con enlaces a la mayoría de los artículos enumerados.

Nota: Los libros de trabajo y paquetes son materiales de servicio, y los cambios sugeridos a su contenido no se vuelven recomendaciones; en vez de eso, se presentan como consideraciones adicionales del comité.

### Material de referencia:

1. La lista del contenido del paquete y el libro de trabajo, respectivamente, pueden verse en los siguientes enlaces:

- [ENG](#)
- [FR](#)
- [ES](#)

- [ENG](#)
- [FR](#)
- [ES](#)

2. Paquete de Correccionales (se brinda únicamente a los miembros del comité de Correccionales de la Conferencia).

## Comité de Correccionales de la Conferencia de 2024

**PUNTO C:** Revisar el video “Llevando el mensaje detrás de estos muros” en términos de efectividad, relevancia y público objetivo.

---

### Notas de referencia:

*Cita del informe de la reunión del 27 de enero de 2024 del comité de Correccionales de los custodios:*

El comité de Correccionales de los custodios revisó el video de Correccionales “Llevando el mensaje detrás de estos muros” en términos de relevancia y utilidad. El comité señaló que el video se dirige a diferentes públicos objetivo a lo largo de una amplia extensión; y que presentaciones más puntuales y breves podrían ser más efectivas.

El comité de Correccionales de los custodios consideró que los videos “Una nueva libertad” y “AA para profesionales jurídicos y de correccionales” se enfocan en temas y públicos objetivos que también están en el video “Llevando el mensaje detrás de estos muros”.

El comité acordó enviar al comité de Correccionales de la Conferencia de 2024 una sugerencia de que el video “Llevando el mensaje detrás de estos muros” sea revisado en términos de efectividad, relevancia y público objetivo.

---

### Documentos de referencia adjuntos:

1. [Llevar el mensaje detrás de estos muros| Alcohólicos Anónimos \(aa.org\)](#)

### Comité de Correccionales de la Conferencia de 2024

**PUNTO D:** Considerar una solicitud de elaborar un folleto sobre el alcohólico transgénero en AA. \*

---

\* Parte de la distribución equitativa de la carga de trabajo (EDW) de 2024.

#### Notas de referencia:

*Fragmento del informe de la reunión del comité de Literatura de los custodios que tuvo lugar el 28 de octubre de 2023:*

El comité consideró el pedido de que se elabore un folleto con el nombre de “Experiencia, fortaleza y esperanza: AA para los alcohólicos transgénero” y acordó remitirlo a la 74.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales.

---

#### Material de referencia:

1. Formulario de punto de agenda propuesto n.º 30 – PAI n.º 30
2. Presentación ante la asamblea del área 06 (2019)
3. Alcohólicos LGBTQ en AA



**1) Remita la moción con una redacción clara y concisa. Punto de agenda propuesto n.º 30**

El área 06 (California Costa Norte) solicita que se produzca un folleto llamado: “Experiencia, fortaleza y esperanza: AA para el alcohólico transgénero”.

**2) Este punto propuesto, ¿a qué problema responde?**

La identidad y la expresión de género son diferentes a la sexualidad, y las barreras singulares que experimentan las personas transgénero, no binarias, *queer*, con género fluido y con inconformidad de género podrían ser abordadas mejor en un folleto aparte.

**3) ¿Qué nivel de conciencia de grupo —si fue el caso— discutió el punto de agenda propuesto? Defina con claridad quién está remitiendo el punto: un individuo, un grupo, un distrito, un área, etcétera.**

*Nota: Aunque todos los puntos son recibidos imparcialmente, la experiencia ha demostrado que las ideas se benefician en gran medida del valor de una conciencia amplia de grupo. Considera si querría (y con quién) sostener un debate de conciencia de grupo sobre el punto de agenda propuesto, antes de remitirlo.*

Esta propuesta fue tratada en el grupo Queer Femmes: un grupo para mujeres trans y queer femmes (mujeres femeninas *queer*) de todos los géneros, un grupo de Oakland, y luego fue enviada al distrito del Condado de Alameda Norte, donde tuvo lugar una discusión que abarcó la mayor parte de 2018 y luego fue aprobada en dicho distrito con una unanimidad sustancial. Por sugerencia de la coordinadora del área, los miembros del distrito 07 esperaron hasta que el folleto revisado para el alcohólico LGBTQ (publicado en 2018) estuviera listo para ser evaluado, antes de presentar esta moción al área. Luego de la publicación del folleto, los miembros del distrito sintieron claramente que seguía habiendo una necesidad de contar con un folleto aparte. La moción fue entonces presentada en nuestra asamblea preconferencia en el área 06, California Costa Norte, en abril de 2019. A lo largo de los dos años siguientes, nuestra área tuvo una discusión muy provechosa en cuatro asambleas diferentes. Por causa de la pandemia, la discusión se prolongó más de dos años. La moción fue aprobada por unanimidad sustancial en abril de 2021. La votación fue de 166 votos a favor, 5 en contra y 13 abstenciones. No hubo ninguna moción de reconsideración luego de haberse expresado la opinión de la minoría. Nuestra delegada en aquella época presentó un punto de agenda propuesto, que fue discutido por el comité de Literatura de los custodios, que decidió no emprender ninguna acción. El comité concordó en que, debido al abrumador número de folletos que están actualmente en desarrollo o revisión, además de los proyectos que se trasladaron de la 70.ª y 71.ª Conferencias de Servicios Generales, no se puede considerar solicitudes de nuevos folletos en este momento. El comité de Literatura de los custodios invita a los que enviaron el punto, a que lo vuelvan a enviar en el futuro para su consideración”. La propuesta fue reenviada nuevamente al año siguiente, con el mismo resultado de ninguna acción.

La sesión de compartimiento del Grapevine, Literatura y La Viña discutió nuevamente la propuesta este año, y solicitó conocer el sentir de la sala en nuestra asamblea más reciente en agosto de 2023, sobre si deberíamos remitir esta propuesta por tercera vez, recalcando la necesidad que seguía habiendo de este folleto. El área votó nuevamente con una unanimidad

sustancial a favor de presentar este punto de agenda propuesto.

Miembros de diversas otras áreas asistieron a nuestra sesión de compartimiento y enfatizaron la importancia de producir literatura para la persona alcohólica trans.

**4) Proporcione información de referencia que describa y respalde las razones de la propuesta. Haga una lista del material de referencia que se incluye con la propuesta:**

Adjunto: Presentación a la Asamblea de Alcohólicos Anónimos del área 06, California Costa Norte  
13 de abril de 2019, por Grace L., del distrito 07 (Alameda Norte)

La presentación adjunta, que es de las creadoras de la moción, lo explica de la mejor manera, pero para repasar algunas de las cuestiones singulares en esta comunidad: acceso restringido a reuniones enfocadas en género; confusiones que surgen de la tradición informal en AA de que los hombres apadrinan a los hombres y las mujeres amadrinan a las mujeres; falta de acceso a instalaciones neutras en cuanto al género en las reuniones de AA; para aquellos(as) que hacen la transición luego de lograr la sobriedad, la tradición informal de resistirse a “hacer grandes cambios de vida en el primer año de la recuperación”, lo que a veces suena como un intento de detener la transición de las personas; dificultades a la hora de desenmarañar la vida trans, de los patrones de acción alcohólicos; confusión —y, a veces, hostilidad abierta— acerca de las identidades y de las vidas de las personas trans; la confusión al interior de la Comunidad sobre la naturaleza y finalidad de la terapia de reemplazo hormonal para las personas trans; el idioma con fuerte carga de género en los guiones de AA, que algunas personas trans consideran irritantes. Las estadísticas muestran que esta comunidad tiene una mayor tasa de alcoholismo y tiene mayores posibilidades de sufrir discriminación.

Si bien algunas personas de nuestra área opinaban que la literatura actual es adecuada, o que este asunto debería tratarse por medio de una mejor labor de Paso 12 a nivel individual y de grupo, la conciencia de nuestra área fue que, la necesidad creciente y claramente expresada de los miembros de nuestra Comunidad requiere la creación de un folleto aparte. La producción de folletos es barata y los mismos sirven como invitaciones para recibir a miembros nuevos y potenciales, y ayudar a educar a sus padrinos y otras personas.

**CONFIDENCIAL: Material de referencia de la 74.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios  
Generales**

CORRECCIONALES  
Punto D  
Doc. 1

**5) ¿Qué resultado se persigue o espera de ser aprobado este punto propuesto?**

Que se cree un folleto aparte para esta comunidad, que también serviría para educar a la Comunidad, y podría ser utilizado como recurso para médicos y consejeros que envían personas a AA. Algunas historias podrían incluso quedarse en el folleto LGBTQ.

Entendemos que, como parte del proceso de la Conferencia, si esto llegara a ser una acción recomendable, el título final sería diferente al de nuestra moción. Como siempre, el objetivo es ser respetuosos e inclusivos.

**6) Proporcione los datos de una persona para contactarla en referencia a esta solicitud.**

Eric L. delegado del panel 73, área 06, California Costa Norte.

**7) Observaciones finales:**

El área 06 recalcó enérgicamente que estaban remitiendo nuevamente este punto de agenda porque la necesidad de un folleto continúa, y que la orientación sexual y la identidad de género no son lo mismo. Esta fue una discusión de varios años, que al final resultó en una conciencia de grupo informada.

**CONFIDENCIAL:** El presente es material de referencia para la Conferencia de Servicios Generales y como tal puede ser un documento confidencial de AA. Su distribución se limita a los miembros de AA. La publicación de este material en un lugar accesible al público, incluyendo partes de la Internet, tales como sitios web disponibles al público, puede violar la confidencialidad del material y el anonimato de los miembros, ya que puede contener nombres completos y direcciones de los mismos.

*Presentación a la Asamblea de Alcohólicos Anónimos del área 6 Costa Norte de California*

13 de abril de 2019

Grace L. (distrito 07)

Queridos compañeros:

El objetivo primordial de la Comunidad de Alcohólicos Anónimos es llevar el mensaje de recuperación a los alcohólicos que aún sufren. Para cumplir mejor con ese objetivo, cada cierto tiempo, nuestra Comunidad elabora folletos dirigidos a grupos específicos dentro de nuestras comunidades que tienen necesidades y barreras para su recuperación específicas que merecen ser atendidas de forma particular. Por lo general, cuando consideramos qué grupos nuevos deben ser tenidos en cuenta para ese tipo de folletos, nos guiarnos por si existe una *necesidad que ha sido demostrada*, es decir, evaluamos si, en el grupo que estamos considerando, existe la necesidad particular de que se elabore un folleto. No cabe duda de que esa necesidad existe en el grupo al que me dedico hoy: las personas transgénero, transexuales, no binarias, dos espíritus y no conformes con el género, a las que me referiré, por razones de concisión, como “personas trans”. Por este motivo, en representación del distrito 07, tengo el privilegio de comunicarle a esta asamblea nuestro pedido de que se elabore un folleto con el nombre “Experiencia, fortaleza, esperanza: AA para el alcohólico transgénero”.

Es evidente que la necesidad de recuperación dentro de nuestra comunidad es enorme; de hecho, es mucho más urgente que dentro de otros grupos que sí han sido tenidos en cuenta para folletos de AA. Se han publicado cantidad de estudios científicos sobre las personas trans y el alcoholismo que muestran resultados similares, y es que el índice de abuso del alcohol es mucho más alto entre las personas trans que entre el resto de la comunidad LGBTQ, donde ya de por sí el índice es significativamente más alto que entre las personas heterosexuales. Entre las personas LGBT, el índice de abuso del alcohol es del 25%; entre las personas heterosexuales es del 10%. Entre las personas trans, es alrededor del 50%. Estas estadísticas no alcanzan a transmitir las dificultades a las que se enfrentan las personas trans en relación con el alcohol, dificultades que todos en esta Comunidad recordamos muy bien. Quizás las siguientes estadísticas transmitan una idea más clara: el 48% de las personas trans en el Reino Unido han intentado suicidarse. Las personas trans mueren de alcoholismo todos los días, y nosotros tenemos un mensaje de recuperación que puede ayudar.

CONFIDENCIAL: El presente es material de referencia para Conferencia de Servicios Generales y como tal puede ser un documento confidencial de AA. Su distribución se limita a los miembros de AA. La publicación de este material en un lugar accesible al público, incluyendo partes de la Internet, tales como sitios web disponibles al público, puede violar la confidencialidad del material y el anonimato de los miembros, ya que puede contener nombres completos y direcciones de los mismos.

Correccionales  
Punto D  
Doc. 2

Alcohólicos Anónimos ya ha tomado nota de la necesidad de este material y se ha puesto manos a la obra. Hace poco elaboró un folleto llamado “Experiencia, fortaleza, esperanza: alcohólicos LGBTQ en AA”, con historias emotivas e inspiradoras de alcohólicos trans en recuperación. Chris, un hombre trans que aparece citado en este folleto, dice: “Siempre supe que estaba en el cuerpo equivocado, y el alcohol me ayudaba a evitar lidiar con estos pensamientos. Me resultaba difícil vivir una mentira y seguir subiendo el listón de la masculinidad cada vez más alto para poder adaptarme a lo que la sociedad me decía que debiera ser. Pero como ya he dicho, el alcohol me ayudaba a vivir una mentira”, (p. 15). Las palabras de Chris resuenan en muchas personas trans recuperadas de nuestra comunidad, para las cuales el alcohol cumplía la misma función. Además, en una nota reciente del “Box 459: Noticias de la Oficina de Servicios Generales de AA”, dos miembros de la comunidad, Jesse y David, hablan sobre sus experiencias como personas trans en recuperación. Jesse llama la atención sobre otro tema importante: “Y aunque Jesse aprecia el valor del folleto acerca de los miembros LGBTQ, cree que se debe publicar otro folleto dirigido específicamente a los miembros transgénero e inconformes de género. (invierno 2018, p. 2). Jesse tiene razón.

Desde que el distrito 07 empezó a debatir la posibilidad de elaborar un folleto trans a principios del 2018, hemos estado investigado con qué dificultades se enfrentan las personas trans en particular cuando intentan acceder a la recuperación. Creemos que, hoy, la mejor manera de abordar esas dificultades es elaborar y hacer circular un nuevo folleto. Esas dificultades son: el desconcierto dentro de la Comunidad con respecto a la naturaleza y el propósito de la terapia de reemplazo hormonal (HRT, por su sigla en inglés) para las personas trans, que suele ser testosterona (una sustancia controlada) para los hombres y estrógeno para las mujeres; el acceso limitado a reuniones con el foco puesto en el género, como reuniones de mujeres en las que las mujeres trans sean bienvenidas o reuniones de hombres en las que los hombres trans sean bienvenidos; el desconcierto que genera la tradición informal de AA de que los hombres apadrinan hombres y las mujeres apadrinan mujeres. Es posible que las personas trans que buscan la recuperación crean que estos principios son inapropiados o inhospitalarios, en especial aquellas personas que son trans pero no se identifican ni como masculinas ni como femeninas; la falta de acceso a servicios neutrales en materia de género en las reuniones de AA y las Comunidades; la tradición informal que ve con malos ojos la “toma de grandes decisiones durante el primer año de recuperación”, para las personas que deciden hacer la transición de género luego de alcanzar la sobriedad, ya que muchas veces puede sonar como un intento de convencerlas de no hacerlo; las dificultades que se enfrentan para separar la vida trans de los modos de accionar de un alcohólico, en el caso de las personas que ya habían hecho la transición siendo adictos activos; el desconcierto y la hostilidad abierta hacia las vidas e identidades de las personas trans; el lenguaje de género de los textos de AA, que algunas personas trans encuentran ofensivo.

CONFIDENCIAL: El presente es material de referencia para Conferencia de Servicios Generales y como tal puede ser un documento confidencial de AA. Su distribución se limita a los miembros de AA. La publicación de este material en un lugar accesible al público, incluyendo partes de la Internet, tales como sitios web disponibles al público, puede violar la confidencialidad del material y el anonimato de los miembros, ya que puede contener nombres completos y direcciones de los mismos.

Ninguno de estos problemas es insalvable, y estar aquí hoy frente a ustedes, junto a mis hermanos y hermanas trans en recuperación, demuestra que aquí estamos y que podemos lograr la recuperación. Lo que queremos mostrar es que estas son barreras que entorpecen nuestra capacidad, como Comunidad, de llevar el mensaje al alcohólico que aún está sufriendo. Y tenemos la oportunidad de mitigar esas condiciones y demostrarles a las personas trans que también pertenecen a AA.

Durante los últimos dos años muchas personas trans empezaron a juntarse para salvar vidas y es así que surgieron muchas reuniones focalizadas en personas trans en el área de Berkeley y Oakland. Las reuniones de mi grupo base, de hecho, son para “mujeres trans y *queer femmes* de cualquier género”, todos los martes a las ocho de la noche en la comunidad de Rockridge. También hay otro grupo especial para las personas trans que se identifican como masculinas. En nuestra área hay grupos para todas las personas trans. Todos somos miembros activos que brindan servicio en nuestra comunidad local y estamos profundamente agradecidos por el regalo que nos ha dado AA, el regalo de un poder superior a nosotros que nos ayuda a recobrar la armonía en nuestras vidas. Para algunos de nosotros, incluso para mí, la forma de alcanzar la armonía que mi poder superior tenía en mente para mí fue la transición de género, un paso aterrador, difícil y costoso que di con el apoyo y el amor de mi madrina y de muchos compañeros y compañeras. Nos acercamos con esta propuesta agradecidos de corazón.

Hoy en día, solamente en los Estados Unidos hay un millón y medio de personas trans, y es un grupo con un índice de adicción al alcoholismo extremadamente alto. En proporción, es un grupo que está poco representado dentro de nuestra Comunidad. Nuestro objetivo primordial es claro en ese sentido: permítannos elaborar un folleto, llevar el mensaje de una solución espiritual directamente a los alcohólicos trans que viven y mueren de alcoholismo hoy.

Grace L. (Berkeley, CA)

CONFIDENCIAL: El presente es material de referencia para Conferencia de Servicios Generales y como tal puede ser un documento confidencial de AA. Su distribución se limita a los miembros de AA. La publicación de este material en un lugar accesible al público, incluyendo partes de la Internet, tales como sitios web disponibles al público, puede violar la confidencialidad del material y el anonimato de los miembros, ya que puede contener nombres completos y direcciones de los mismos.

**Notas de referencia:**

La descripción del folleto P-32 “Los alcohólicos LGBTQ en AA” en aa.org dice:

Trece alcohólicos LGBTQ cuentan sus experiencias antes y después de entrar en AA y cómo —a pesar de sus inquietudes acerca de AA— descubren que el lazo que nos une es vernos libres del alcoholismo. Incluye historias de alcohólicos en recuperación que se identifican como lesbianas, gays, bisexuales, transgénero y en transición y *queer*.

---

**Documentos de referencia adjuntos:**

1. [EN – LGBTQ Alcoholics in A.A. | Alcoholics Anonymous \(aa.org\)](#)
2. [SP – Los alcohólicos LGBTQ en AA \(aa.org\)](#)
3. [FR – Les alcooliques LGBTQ des AA](#)

**PUNTO E:** Discutir el informe de avance sobre la actualización del material de servicio para transmitir mejor el mensaje a los alcohólicos con dificultades intelectuales o de procesamiento de la información, dificultades de comunicación y capacidades neurológicas diversas.\*

---

\* Parte de la distribución equitativa de la carga de trabajo (EDW) de 2024.

**Notas de referencia:**

*Tomado de la reunión del comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios que se celebró el 29 de octubre de 2023:*

El comité revisó un informe sobre los materiales de servicio que podrían actualizarse para incluir a los miembros con dificultades intelectuales o de procesamiento de información. Sugirió recurrir a la Conferencia Internacional de Jóvenes en Alcohólicos Anónimos (ICYPAA, por su sigla en inglés) para pedir el archivo de registro de su taller sobre miembros de AA y neurodivergencia. El comité acordó enviar el informe al comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2024.

*Consideración del comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2023:*

El comité debatió cómo llevar el mensaje a los alcohólicos que se enfrentan a desafíos intelectuales, de procesamiento de información o de comunicación, o que tienen habilidades neurológicas diferentes, y sugirió:

- Que el comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios revise el material de servicio relacionado con la accesibilidad y considere actualizarlo e incluir nuevas experiencias compartidas sobre este tema.
- Que el AA Grapevine considere publicar un número dedicado a las experiencias de personas con dificultades intelectuales, de comunicación, de procesamiento de información o con habilidades neurológicas diversas, y las experiencias de quienes los apadrinan.
- Que el comité de Literatura de los custodios considere revisar el folleto “Preguntas y respuestas sobre el apadrinamiento” para agregar información sobre cómo trabajar con alcohólicos que se enfrentan a desafíos intelectuales, de procesamiento de información o de comunicación, o que tienen habilidades neurológicas diferentes.

CONFIDENCIAL: El presente es material de referencia para Conferencia de Servicios Generales y como tal puede ser un documento confidencial de AA. Su distribución se limita a los miembros de AA. La publicación de este material en un lugar accesible al público, incluyendo partes de la Internet, tales como sitios web disponibles al público, puede violar la confidencialidad del material y el anonimato de los miembros, ya que puede contener nombres completos y direcciones de los mismos.



Nota de la secretaria: Buscamos la ayuda del comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia para decidir qué pasos debemos dar para mejorar la comunicación con este sector demográfico. Algunas de las preguntas son:

- ¿Cuáles son los mejores formatos de publicación para llegar a las personas con diferencias neurológicas?
- ¿Cuál es la mejor manera de recolectar experiencia compartida de este sector demográfico de nuestra Comunidad?
- ¿Qué material de servicio o qué comités tienen más probabilidades de interactuar con este sector demográfico?

---

**Material de referencia:**

1. Lista de material de servicio que se podría actualizar para reflejar las experiencias de miembros neurodivergentes y miembros que tienen diferencias en el aprendizaje o percepción: espectro autista, dislexia, desorden de déficit de atención con o sin hiperactividad y otras discapacidades cognitivas.

CONFIDENCIAL: El presente es material de referencia para Conferencia de Servicios Generales y como tal puede ser un documento confidencial de AA. Su distribución se limita a los miembros de AA. La publicación de este material en un lugar accesible al público, incluyendo partes de la Internet, tales como sitios web disponibles al público, puede violar la confidencialidad del material y el anonimato de los miembros, ya que puede contener nombres completos y direcciones de los mismos.

**Lista de material de servicio que se podría actualizar para reflejar las experiencias de miembros neurodivergentes y miembros que tienen diferencias en el aprendizaje o percepción: espectro autista, dislexia, desorden de déficit de atención con o sin hiperactividad y otras discapacidades cognitivas:**

Libro de trabajo de Accesibilidades
Libro de trabajo de Tratamiento
<a href="#">F-107 Sirviendo a todos los alcohólicos</a> - Hacer accesible el mensaje de AA
<a href="#">MG-13 Guías de AA: Compartiendo el mensaje de AA con el alcohólico sordo</a>
<a href="#">MG-16 Guías de AA acerca de accesibilidad para todos los alcohólicos</a>
New Remote Communities Guidelines [Nuevas guías de comunidades remotas] (solo disponible en inglés)
<a href="#">Loners Internationalists Correspondence Service</a> [Servicio de correspondencia de solitarios e internacionalistas] (solo disponible en inglés)
<a href="#">SMF-208 Lista de Chequeo de Accesibilidades para Reuniones y Grupos</a>

**Otros materiales (fuera del alcance de Tratamiento y Accesibilidades) que se podrían actualizar:**

- MG-4 Conferencias, convenciones, encuentros
- SMF-126 Presentación: Lo que AA es y lo que no es (para los administradores y personal profesional de las instituciones de tratamiento)
- SMF-128 Presentación: Lo que AA es y lo que no es (para los clientes de Instituciones de Tratamiento)
- SMF 209 Seguridad y AA: Nuestro bienestar común
- SMF 142: Experiencia referente a enfrentar la afluencia de nuevos miembros que llegaron a AA por la recomendación de instituciones de tratamiento
- SMF 174 Compartimiento de MCD a MCD
- SMF 110 Apadrinamiento
- SF-4 ¿A dónde voy de aquí?

CONFIDENCIAL: El presente es material de referencia para Conferencia de Servicios Generales y como tal puede ser un documento confidencial de AA. Su distribución se limita a los miembros de AA. La publicación de este material en un lugar accesible al público, incluyendo partes de la Internet, tales como sitios web disponibles al público, puede violar la confidencialidad del material y el anonimato de los miembros, ya que puede contener nombres completos y direcciones de